

WHISTLE -REGLER

INSTALLATIONS-, BEDIENUNGS- UND GEBRAUCHSANWEISUNG

WICHTIG

Lesen Sie sich vor der Installation und Verwendung des Temperaturreglers diese Anleitung sorgfältig durch und bewahren Sie diese zum weiteren Gebrauch auf.



WHISTLE -REGLER

WARNUNG

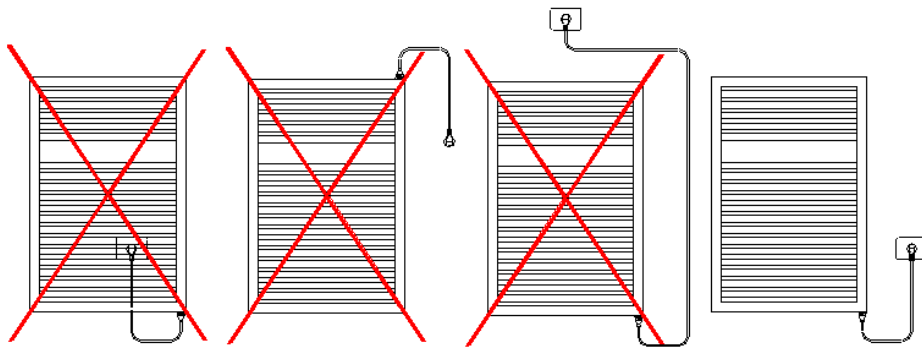
- Dieser elektronische Regler ist zum Trocknen von gewaschener Wäsche sowie zum Beheizen von Räumen bestimmt. Eine andere Verwendung ist verboten.
- Kontrollieren Sie bei der Installation bzw. Wartung, ob der Hauptschalter ausgeschaltet ist.
- Verwenden Sie die elektrische Sprossenheizung erst, nachdem diese von einem qualifizierten Elektriker und Heizungsmonteur ordnungsgemäß und vollständig installiert wurde.
- Schalten Sie den Regler erst ein, wenn alle elektrischen Anschlüsse überprüft und alle Kabel entsprechend den Anweisungen des Herstellers angeschlossen wurden. Überprüfen Sie den Regler, ob er irgendwie beschädigt ist und ob der O-Ring korrekt installiert wurde.
- Schalten Sie den Regler nicht aus, indem Sie das Stromversorgungskabel trennen.
- Verwenden Sie den Regler nur, wenn der elektrische Kreislauf an den elektrischen Schutzschalter angeschlossen ist.
- Die Nominalspannung für den Regler muss gleich der Nominalnetzspannung sein (230 V AC $\pm 10\%$).
- Die elektrische Steckdose (nur bei Geräten mit Stecker) und die Stromversorgungsquelle müssen der erforderlichen Leistung entsprechen.
- Die Steckdose muss dem Reglerstecker entsprechen (gilt nur für Geräte mit Stecker).
- Überprüfen Sie, ob das Stromversorgungssystem an den elektrischen Schutzschalter angeschlossen ist.
- Geräte der Klasse I. (grünelber Leiter beziehungsweise Erdungsstift) dürfen nur an Steckdosen oder Klemmenleisten angeschlossen werden, welche über Erdungskontakte entsprechend den aktuellen Normen verfügen.
- Verhindern Sie den Kontakt des Geräts mit chemischen Produkten oder Alkohol, einschließlich der Flüssigkeit im Radiator.
- Kinder ab acht Jahren sowie Personen mit eingeschränkten körperlichen, Sinnes- oder geistigen Fähigkeiten bzw. mit ungenügenden Erfahrungen und Kenntnissen dürfen dieses Gerät benutzen, wenn eine Aufsichtsperson zugegen ist bzw. wenn sie Anweisungen bezüglich der sicheren Verwendung des Geräts erhalten haben und die Risiken verstehen, welche damit im Zusammenhang stehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Kinder ohne Aufsichtsperson dürfen das Gerät weder warten noch reinigen.
- Es ist zu verhindern, dass Kinder ohne Aufsichtsperson unbefugte Eingriffe am Gerät vornehmen.

WHISTLE -REGLER

WARNUNGEN, BEVOR DIE INSTALLATION ERFOLGT



- Installieren Sie die Sprossenheizung nicht in der Form, dass sich der Temperaturregler auf der Oberseite befindet.
- Installieren Sie die Sprossenheizung weder unter noch vor einer elektrischen Steckdose oder Klemmenleiste.
- Der Regler darf nach der Installation keinen Kontakt mit der Wand oder dem Fußboden haben.



- Es ist ein omnipolarer Schalter zu verwenden, welcher ausschließlich für dieses Gerät bestimmt ist.
Alle Kontakte müssen sich in einem Abstand von mindestens 3 mm zueinander befinden.
- Der Regler darf nur an die Netzspannung von 230 V AC 50 Hz angeschlossen werden. Wenn kein Stecker vorhanden ist, halten Sie die nachfolgende farbige Kennzeichnung ein.

FARBE DES LEITERS	ANSCHLUSSPUNKT
braun	Phasenleiter
blau	Nullleiter
gelbgrün	Erdungsleiter (nur Klasse I.)

- Der elektronische Regler ist an den elektrischen Schutzschalter anzuschließen.
- Sofern das Gerät im Badezimmer installiert werden soll, ist es mit einem Fehlerstrom-Schutzschalter mit einem Auslösestrom von 30 mA zu schützen.
- Die Wasserbeständigkeitsklasse des Reglers beträgt I. Bei einer Installation im Badezimmer ist der Regler in der Form in der Zone 3 (siehe Abb. 1) zu installieren, dass er sich außerhalb der Reichweite von Personen befindet, welche die Dusche oder Badewanne benutzen.

WHISTLE -REGLER

- Der Regler ist in einem Abstand von 40 bis 80 mm von der Wand zu installieren. Um Gefahr für Kinder zu verhindern, ist diese elektrische Sprossenheizung in der Form zu installieren, dass sich das Unterteil in einer Höhe von mindestens 600 mm über dem Fußboden befindet.

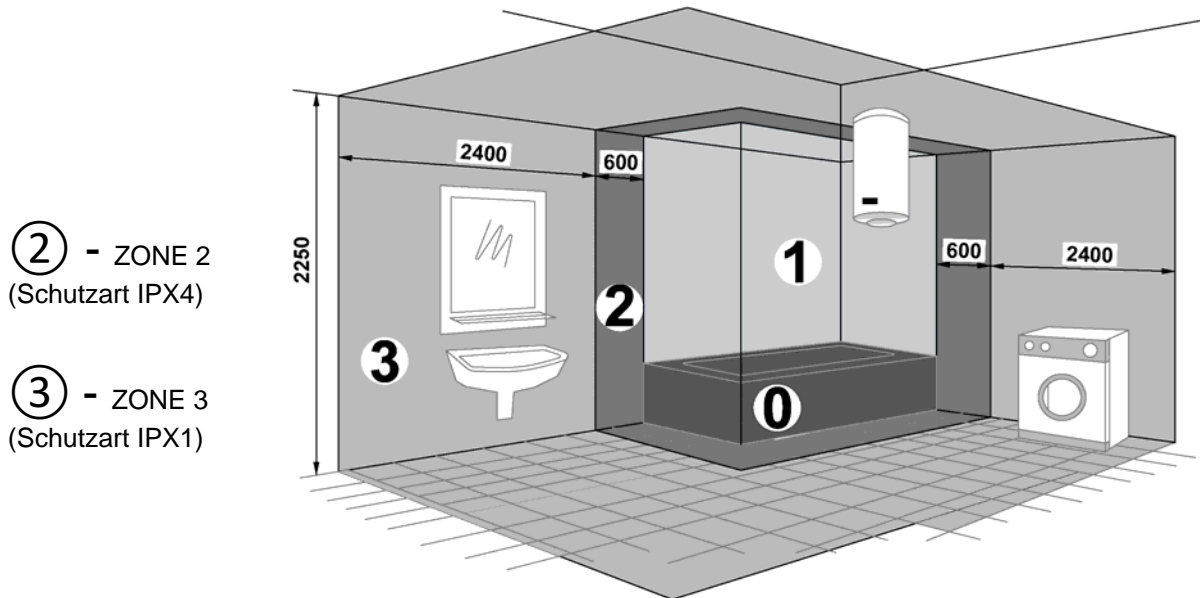


Abb. 1: Einteilung der Zonen im Badezimmer

SICHERHEITSINFORMATIONEN



- Legen Sie - auch für einen kurzen Moment - keine Metallgegenstände, einschließlich Ihrer Finger, auf die Stelle, wo der Regler angeschlossen werden soll.
- Decken Sie den Regler - auch teilweise - nicht ab.
- Überprüfen Sie alle Regler nach der Befestigung am Radiator entsprechend den in der Anlage A zur Richtlinie EN60335-1 genannten Anweisungen auf hohes Spannungspotenzial.
- Trennen Sie den Regler bei Störungen oder einem nicht standardmäßigen Zustand bzw. bei Beschädigung der Kunststoffteile am Regler vom Netz, schalten Sie diesen sofort über den omnipolaren Schalter aus und wenden Sie sich an den Verkäufer.
- Das Stromversorgungskabel ist nicht reparierbar. Wenn es beschädigt ist, bitten Sie den Verkäufer, den kompletten Regler auszutauschen. Versuchen Sie nicht, den Regler selbst zu reparieren bzw. zu modifizieren. Probieren Sie nicht, die Tasten oder das Display auszuwechseln. Es besteht Unfallgefahr durch elektrischen Strom bzw. dass Wasser eindringt und Elektroteile beschädigt werden könnten.
- Verhindern Sie einen Aufprall des Geräts. Gehen Sie immer achtsam mit dem Gerät um und lagern Sie dieses nicht an feuchten Orten.

WHISTLE -REGLER

INSTALLATION DES REGLERS

1. Schalten Sie die Stromversorgung aus. Überprüfen Sie, ob der O-Ring auf der Rohrleitungsgewindemuffe des elektrischen Heizkörpers korrekt in die Nut gelegt wurde und dass keine Beschädigung oder Fehler aufgetreten sind - s. Abb. 2 (andernfalls tauschen Sie diesen bitte aus).

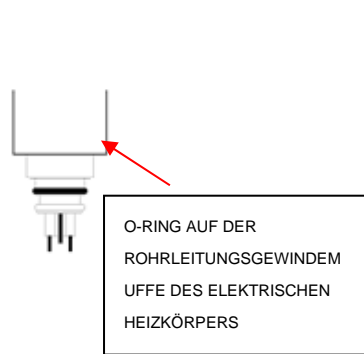


Abb. 2

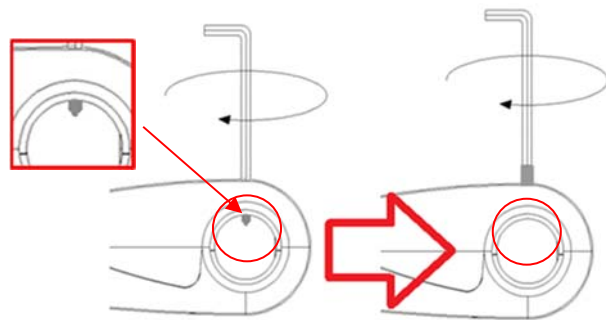


Abb. 3

Lockern Sie bei Bedarf die sich auf der Rückseite des Reglers befindliche Sechskantschraube, bis sie nicht mehr durch die sich im oberen Teil der Einheit befindliche Öffnung sehen (Abb. 3).

2. Setzen Sie den mitgelieferten O-Ring von der Unterseite aus ein und positionieren Sie diesen unter der Befestigungsmutter des Heizkörpers (Abb. 4).

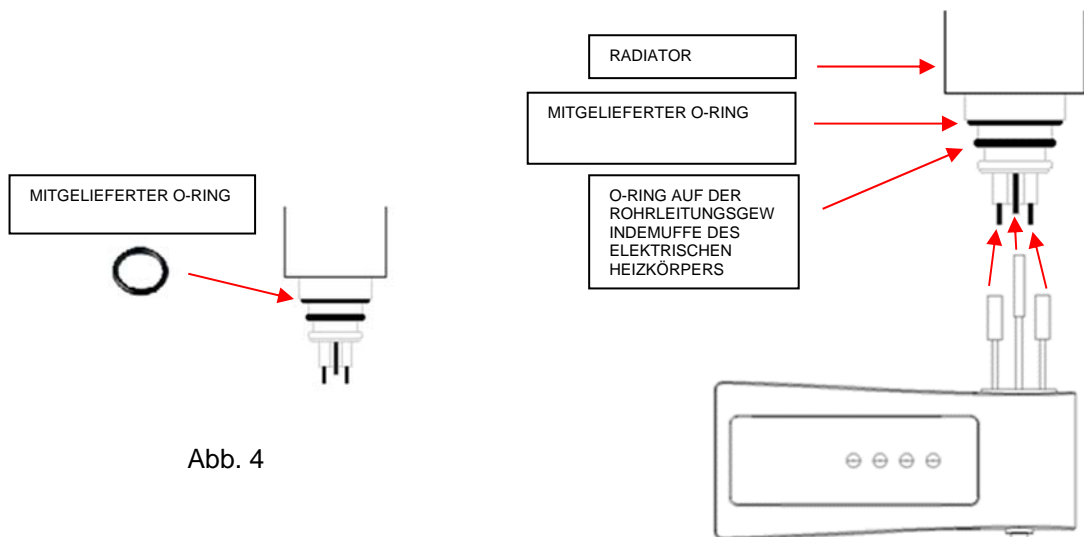
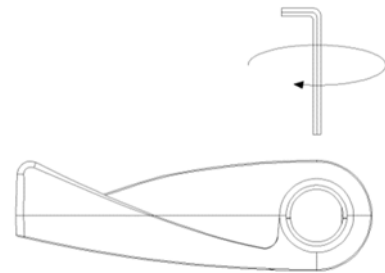
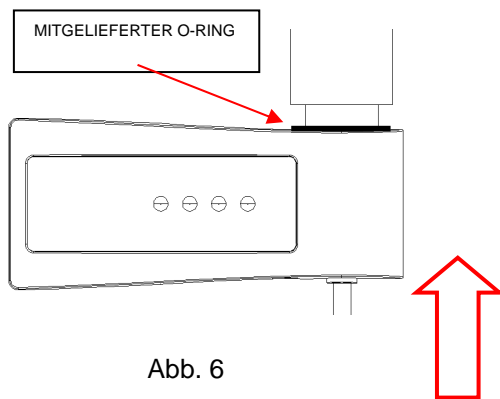


Abb. 4

Abb. 5

WHISTLE -REGLER

3. Nehmen Sie die Leiter aus der sich im oberen Teil des Reglers befindlichen Öffnung vorsichtig heraus und schließen Sie diese an den Heizkörper an. Bei Produkten der Klasse I. schließen Sie den zylinderförmigen Kontakt am gelbgrünen Leiter am Stift des Heizkörpers an. Schließen Sie die austauschbaren roten Leiter an die Flachkontakte (Abb. 5) an.



4. Setzen Sie den Regler auf den Anschluss am elektrischen Heizkörper (Abb. 6) und drücken Sie diesen solange an, bis er vollständig eingefügt und der mitgelieferte O-Ring komplett zusammengedrückt ist. Vergewissern Sie sich, dass die Leiter bis zum Regler verlaufen und nicht im ersten Teil der Öffnung herausragen.
5. Ziehen Sie die Sechskantschraube fest und halten Sie dabei den Regler an den Heizkörper gedrückt. Stellen Sie sicher, dass der mitgelieferte O-Ring während des Betriebes komplett zusammengedrückt ist (Abb. 6). Die Sechskantschraube muss hinter dem Rand des Kunststoffteils verschwinden. Ziehen Sie diese bis zum Anschlag fest.
6. Überprüfen Sie, dass der Regler sicher am Heizkörper befestigt ist (Abb. 7). Schließen Sie das Stromversorgungskabel vom Regler entsprechend den im Installationsland geltenden Normen und Verordnungen an das Netz an.

REGLERBETRIEB

Der „Whistle“-Regler verfügt über vier Tasten und ein Display (Abb. 8). Die ON/Stand-by-Taste dient zum Einschalten des Reglers bzw. um diesen in den Stand-by-Modus zu versetzen: wenn sich der Regler im Stand-by-Modus befindet, erscheint auf dem Display ein blinkender Punkt. Ist der Regler eingeschaltet, wird auf dem Display im Chrono-Modus die Uhrzeit sowie das Programm angezeigt bzw. in den anderen Modi die eingestellten Temperaturen.

WHISTLE -REGLER

Nach dem Wechsel vom Stand-by-Modus zum ON-Modus ist ein Piepton von ungefähr 1 Sekunde zu vernehmen. Nach dem Wechsel vom ON-Modus in den Stand-by-Modus sind zwei kurzer Pieptöne zu vernehmen. Auch beim Start des Reglers ertönt das akustische Signal entsprechend der vorgenannten Regel.

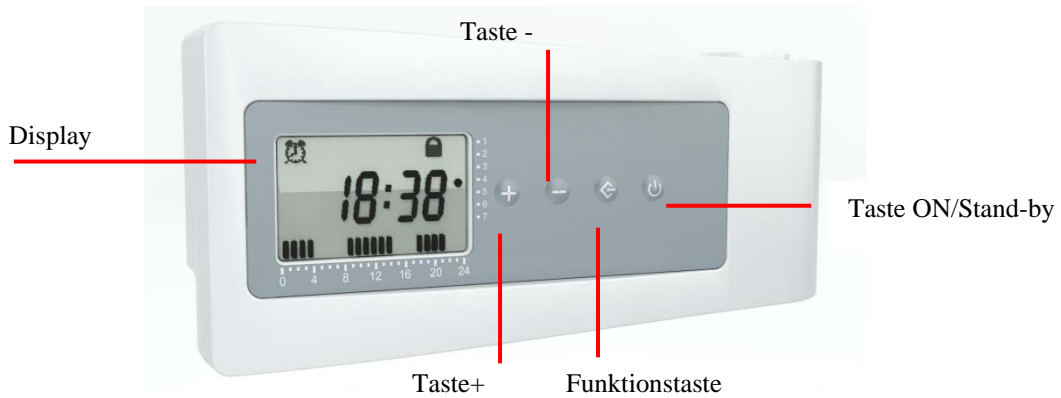






Abb. 8

STAND-BY-MODUS-FUNKTION (STAND-BY)



Auf dem Display erscheint nur ein blinkender Punkt. Es ist keine Temperaturregelung möglich und der elektrische Heizkörper ist ausgeschaltet. Durch Betätigen der Stand-by-Taste wird der Thermostat aktiviert.

ARBEITS-/FUNKTIONSBESCHREIBUNG

Der „Whistle“-Regler verfügt über 8 Betriebsmodi (siehe nachfolgende Tabelle). Zur Änderung des aktuellen Modus ist die FUNKTIONSTASTE zu betätigen.

MODI	Beschreibung
 CHRONO	Hierbei handelt es sich um das Wochenprogramm bei zwei vom Benutzer allstündlich eingestellten Temperaturstufen (hoch und niedrig).
 PILOTLEITER (PILOT WIRE)	Pilotleiter - nur für Regler der Klasse II. Hinweis: Bei Modellen der Klasse I. wird - wenn im Menü die Möglichkeit Pilotleiter gewählt wurde - die Umgebungstemperatur auf der im Modus Komfort eingestellten Stufe elektronisch geregelt.
 KOMFORT (COMFORT)	Zeitlich unbegrenzte hohe Temperaturregelung
 NACHT (NIGHT)	Zeitlich unbegrenzte niedrige Temperaturregelung



WHISTLE -REGLER

 FROSTSCHUTZ (ANTIFREEZE)	Zeitlich unbegrenzte Regelung bei 7 °C
2H	Forced-Funktion (Boost), ununterbrochenes Heizen mit voller Leistung während der folgenden zwei Stunden
	Display-Sperrfunktion
F On F --	Erkennungsfunktion für geöffnetes Fenster F On: aktivierte Funktion. F --: deaktivierte Funktion.




Die eingestellte Temperatur verfügt über zwei unterschiedliche Stufen - hoch und niedrig. Die hohe Temperatur kommt in den Modi Chrono und Komfort zur Anwendung. Die niedrige Temperatur kommt in den Modi Chrono und Nacht zur Anwendung. Eine Änderung der hohen Temperatur ist nur im Komfort-Modus und der niedrigen Temperatur nur im Nachtmodus möglich - und dies mit den Tasten + und -. Bei Einstellungsänderungen kann die hohe Temperatur bis auf den aktuellen niedrigen Temperaturwert (der Temperatur, welche im Nachtmodus angezeigt wird) reduziert werden und umgekehrt kann die niedrige Temperatur bis auf den aktuellen hohen Temperaturwert (der Temperatur, welche im Komfort-Modus angezeigt wird) erhöht werden.

WICHTIG: Bei erforderlichen Leistungsänderungen oder bei Änderung der Bedingungen außerhalb des Raumes sind Umgebungstemperaturänderungen bei elektronischen Thermostaten normal. Diese Einstellung ist nur für in normaler Umgebung installierte Radiatoren geeignet. Es ist normal, dass die Reglereinstellungen abweichen, damit an zwei unterschiedlichen Orten die gleiche Temperatur erreicht werden kann (Auswirkungen der umliegenden Umgebung).




UHRFUNKTION (CLOCK)

Auf dem Display werden die Uhr , die aktuelle Uhrzeit, der Tag und das Tagesprogramm mit blinkender Zeitspanne angezeigt. Die Regelung der Umgebungstemperatur erfolgt entsprechend dem Tagesprogramm. Zur Änderung der eingestellten Temperatur TH (hohe Temperatur) und TL (niedrige Temperatur) betätigen Sie die Funktionstaste .

KOMFORTFUNKTION (COMFORT)

Auf dem Display werden das Sonnensymbol  und die hohe Temperatur TH angezeigt. Zur Änderung der eingestellten Temperatur betätigen Sie die Taste  oder . Die Regelung der Umgebungstemperatur erfolgt entsprechend der TH-Einstellung.

NACHTFUNKTION (NIGHT)

Auf dem Display werden das Monatssymbol  und die niedrige Temperatur TL angezeigt. Zur Änderung der eingestellten Temperatur betätigen Sie die Taste  oder . Die Regelung der Umgebungstemperatur erfolgt entsprechend der TL-Einstellung.

WHISTLE -REGLER



FROSTSCHUTZFUNKTION (ANTIFREEZE)

Auf dem Display wird das Schneeflockensymbol angezeigt ❄️ und die Regelung der Umgebungstemperatur erfolgt bis zur Frostschutzgrenze von 7 °C.



FORCED-FUNKTION

Auf dem Display wird „2H“ angezeigt sowie die ununterbrochene Heizfunktion mit voller Leistung während der folgenden zwei Stunden aktiviert.




UHRPROGRAMMIERUNGSFUNKTION

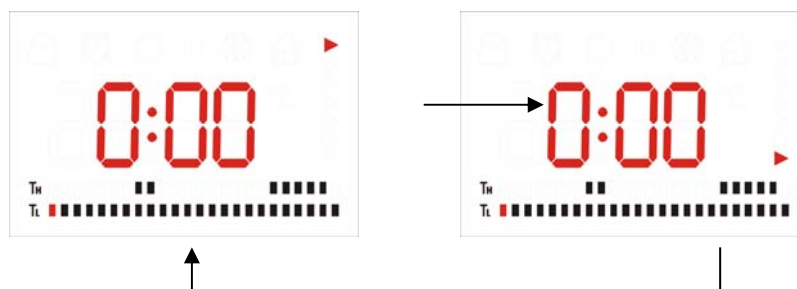
In der UHRFUNKTION die Taste  solange gedrückt halten, bis die Uhr zu blinken beginnt. Die Taste  ist zu verwenden, um die Stunden, Minuten und den Tag einzustellen.





Zur Änderung ist die Taste  oder  zu verwenden. Wenn über einen Zeitraum von 5 Sekunden keine Aktivität erfolgt, speichert das Gerät die neue Uhrzeit und das Programm kehrt zur UHRFUNKTION zurück.

PROGRAMMEINSTELLUNGSFUNKTION

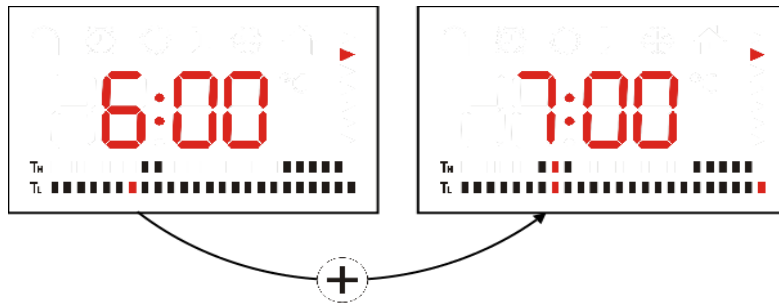
Wenn Sie sich in der UHRFUNKTION befinden, halten Sie die Taste  und  solange gleichzeitig gedrückt, bis die Uhrzeit zu blinken beginnt. Verwenden Sie die Taste , um den Wochentag zum Programmieren auszuwählen:






Verwenden Sie die Taste , um die Zeitspanne für die hohe Temperatur TH einzustellen und wechseln Sie anschließend zur nächsten Einstellung oder verwenden Sie die Taste , um die


WHISTLE -REGLER

Zeitspanne für die niedrige Temperatur TL einzustellen und wechseln Sie anschließend zur nächsten Einstellung.





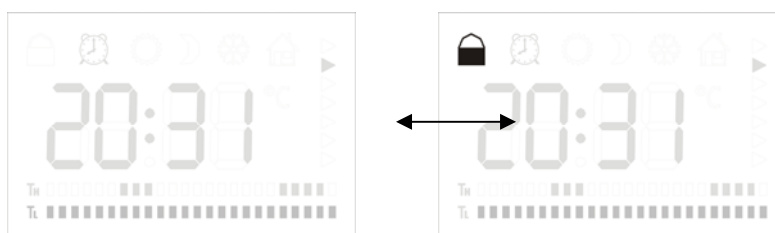
Um das Programm des aktuellen Tags für den nächsten Tag zu kopieren, halten Sie die Taste  für mindestens 2 Sekunden gedrückt. Wenn über einen Zeitraum von 5 Sekunden keine Aktivität erfolgt, kehrt zur UHRFUNKTION zurück.


Wenn Sie während der Uhrzeit- und Wochenprogrammeinstellung die ON/Stand-by-Taste betätigen , wechselt der Regler in den Stand-by-Modus und speichert die neue Uhrzeit / das Datum, während das neue Wochenprogramm nicht gespeichert wird. Wird die ON/Stand-by-Taste  noch mal betätigt, wechselt der Regler in den ON-Modus, wobei er sich konkret in dem Modus vor der Einstellung der Uhrzeit befindet.

Bei einem Stromausfall 230 VAC bleibt im Speicher das Chrono-Wochenprogramm sowie die hohe und niedrige Temperatur gespeichert, die aktuelle Uhrzeit jedoch nicht. Wenn der Strom 230 V AC wieder vorhanden ist und der Chrono-Modus ausgewählt wird, blinken auf dem Display das Symbol  und die Uhrzeit: in so einem Fall kann die Einstellung der Uhrzeit entsprechend der Vorgehensweise erfolgen, welche zu Beginn des Absatzes beschrieben wurde. Bei Nichtaktivität berechnet der Regler die Uhrzeit vorübergehend ab dem Zeitpunkt, wo die Stromversorgung 230 V AC wieder hergestellt wurde (und diese „vorübergehende“ Uhrzeit findet auch dann Anwendung, wenn Sie den Chrono-Modus auswählen).

SPERRFUNKTION (LOCK)

Halten Sie die Taste  und  gleichzeitig für mindestens zwei Sekunden gedrückt, um die Sperrtaste zu aktivieren oder deaktivieren.



Wenn die Sperrfunktion aktiv ist, kann der Regler durch Betätigen der ON/Stand-by-Taste  weiterhin in den Stand-by-Modus oder ON-Modus versetzt werden, es ist jedoch nicht möglich, die Einstellungen oder den Modus zu ändern.


WHISTLE -REGLER



STÖRUNGSFUNKTION (FAULT)

Auf dem Display erscheint „Err“, was bedeutet, dass ein Fehler im Temperatursensor oder in der Elektronik vorliegt. Wenden Sie sich in diesem Fall bitte an den Verkäufer.

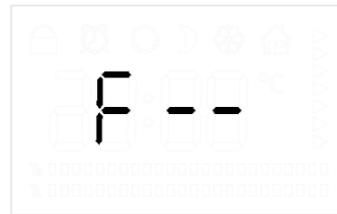
ERKENNUNGSFUNKTION FÜR GEÖFFNETES FENSTER

Bei den Werkseinstellungen ist die Erkennungsfunktion für geöffnetes Fenster aktiviert (aktivierte Funktion). Bei einem Reset auf Werkseinstellungen ist die Erkennungsfunktion für geöffnetes Fenster in den Ausgangseinstellungen aktiviert.

Mit der Taste  wählen Sie den Komfort-Modus aus.



Durch gleichzeitiges Drücken der Tasten  und  über einen Zeitraum von mindestens 1 Sekunde gelangt man zur Einstellung der Erkennungsfunktion für geöffnetes Fenster (aktiviert = ON, deaktiviert = --).


Anzeige entsprechend dem Funktionsstatus: F On – die Funktion ist eingeschaltet (aktiviert), F – die Funktion ist ausgeschaltet (deaktiviert). Alle Symbole leuchten weiterhin.



F On: Die Erkennungsfunktion für geöffnetes Fenster ist aktiviert

F --: Die Erkennungsfunktion für geöffnetes Fenster ist deaktiviert

Mit den Tasten  und  kann man zwischen ON (F On) und AUS (F --) wechseln.

Mit der Taste  wird der Modus im Speicher gespeichert. Andernfalls wird der Vorgang nach 1 Minute unterbrochen und die Einstellungen werden nicht geändert.

Die Erkennungsfunktion für geöffnetes Fenster ist IN ALLEN MODI AKTIV, MIT AUSNAHME DES FROSTSCHUTZMODUS.

Wenn die Erkennungsfunktion für geöffnetes Fenster aktiv (F On) und die Temperatur stabil ist, blinkt der Dezimalpunkt (siehe ANLAGE „STABILE TEMPERATUR“).



Der Dezimalpunkt blinkt, die Zimmertemperatur ist stabil.
Wenn ein geöffnetes Fenster erkannt wird:

- Veränderung auf dem Display: auf dem aktuellen Display erscheint das blinkende Schneeflockensymbol.

WHISTLE -REGLER



Das Schneeflockensymbol blinkt, wenn der Modus geöffnetes Fenster deaktiviert ist.

Die Temperaturregelung wird anschließend auf 7 °C eingestellt (wird nicht angezeigt).

Wenn ein geöffnetes Fenster erkannt wird, kehrt das System zum vorhergehenden Modus (Komfort-Modus, Stundenmodus, Forced-Modus, etc.) zurück.

- b) Wenn Sie die Stand-by-Taste betätigen, wechseln Sie in den Stand-by-Modus (es ertönt ein akustisches Signal).
- c) Wenn Sie eine beliebige andere Taste betätigen, kehrt das System zum vorhergehenden Modus (Komfort-Modus, Stundenmodus, Forced-Modus, etc.) zurück.

Anmerkung: Die Erkennungsfunktion für geöffnetes Fenster funktioniert nur dann, wenn die Zimmertemperatur stabil ist (wenn der Dezimalpunkt blinkt). Ist die Zimmertemperatur nicht stabil, funktioniert die Erkennungsfunktion für geöffnetes Fenster nicht.

ANLAGE: STABILE TEMPERATUR

„Stabilität“ bedeutet: der Temperaturunterschied am Reglersensor ist nunmehr ausreichend stabil, damit die Einheit den Temperaturunterschied infolge der Temperaturregelung (normaler Unterschied) vom Temperaturunterschied infolge des „geöffneten Fensters“ (nicht standardmäßiger Unterschied) unterscheiden kann.

Beispiele für Instabilität:

- Wenn es nach Einschalten der Sprossenheizung einige Zeit dauert, bis der eingestellte Wert erreicht wird.
- Wenn es nach Änderung des eingestellten Werts einige Zeit dauert, bis der neue eingestellte Wert erreicht wird.

TECHNISCHE SPEZIFIKATION

Betriebsspannung	230 V \pm 10 % AC 50 Hz
Maximale elektrische Leistung	2000 W
Isolationsklasse	Klasse I
Schutzklasse:	IPX4
Betriebstemperatur	0 ÷ 50 °C
Lagertemperatur	-20 ÷ 70 °C
Betriebsfeuchtigkeit	0 ÷ 85 % bei 25 °C (ohne Kondensation)
Maximale Höhe über dem Meeresspiegel	2000 m
Temperaturregelung	Taste +/-
eingestellter Temperaturbereich	7 °C, 15–30 °C

Anmerkung: Den Ausgangseinstellungen zur Temperaturregelung liegt ein normaler Radiator sowie eine normale Umgebung zugrunde.

WHISTLE -REGLER



Die Installation der Einheit muss im Einklang mit allen nationalen Sicherheitsnormen und Verordnungen erfolgen, welche im Installationsland gelten.

Der „Whistle“-Regler steht im Einklang mit folgenden Normen:

BETREFFENDE EUROPÄISCHE NORMEN

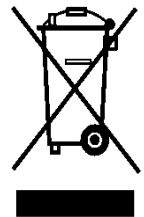
Elektrische Prüfungen entsprechend CEI EN 60335-1, EN 60335-2-43, CEI EN 55014-1, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 55014-2, EN 50366:2008

BETREFFENDE RICHTLINIEN:

2002/95/EG und die Richtlinie 2011/65/EU RoHS, die Richtlinie 2014/35/EU für elektrische Betriebsmittel zur Verwendung innerhalb bestimmter Spannungsgrenzen und die Richtlinie 2014/30/EU über die elektromagnetische Verträglichkeit

HINWEISE BEZÜGLICH DER ENTSORGUNG DES PRODUKTS - EUROPÄISCHE UNION

Durch das sich auf Ihrem Produkt befindlichen durchgestrichenen Abfalltonnensymbol wird darauf verwiesen, dass alle elektrischen und elektronischen Produkte am Ende der Lebensdauer innerhalb der Europäischen Union im Rahmen der Abfalltrennung zu entsorgen sind. Entsorgen Sie diese Produkte nicht über den gemischten Hausabfall. Bringen Sie diese zu einer Sammelstelle, um gesundheitliche oder Umweltschäden infolge der unregulierten Abfallentsorgung zu vermeiden und unterstützen Sie somit die nachhaltige Nutzung von Materialquellen. Informationen zur Abfallentsorgung sind bei den Produktverkäufern, den für den Umgang mit Abfall zuständigen örtlichen Behörden bzw. bei den betreffenden nationalen Herstellern erhältlich.



Der Hersteller ist frei von jeglicher Haftung und Pflichten im Zusammenhang mit eventuellen Fehlern in diesem Dokument aufgrund von Druck- oder Übersetzungsfehlern. Der Hersteller behält sich das Recht vor, Änderungen an seinen Produkten vorzunehmen, welche er für unabdingbar oder nutzbringend hält. Dieses Dokument beziehungsweise Teile von diesem dürfen ohne die schriftliche Genehmigung des Unternehmens nicht kopiert, geändert oder reproduziert werden.